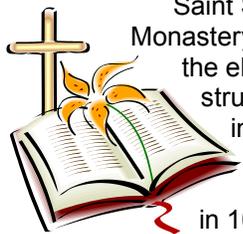


Thee received as the prize the crowns of incorruption and life from Thee, our immortal God. For since they possessed Thy strength, they cast down the tyrants and wholly destroyed the demons' strengthless presumption. O Christ God, by their prayers, save our souls, since Thou art merciful.

## Symeon the New Theologian

October 12

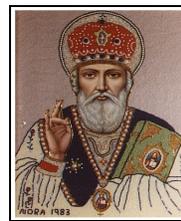


Saint Symeon became a monk of the Studite Monastery as a young man, under the guidance of the elder Symeon the Pious. Afterwards he struggled at the Monastery of Saint Mamas in Constantinople, of which he became abbot. After enduring many trials and afflictions in his life of piety, he reposed in 1022. Marvelling at the heights of prayer and holiness to which he attained, and the loftiness of the teachings of his life and writings, the church calls him "the New Theologian." Only to two others, John the Evangelist and Gregory, Patriarch of Constantinople, has the church given the name "Theologian." Saint Symeon reposed on March 12, but since this always falls in the Great Fast, his feast is kept today.

### ΑΝΑΝΕΩΣΗ ΤΗΣ ΕΤΗΣΙΑΣ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑΣ

Παρακαλούμε, όσους δέν έχουν ανανεώσει τήν Συνεισφορά τους (Offering) πρός τήν Έκκλησία μας, νά μήν λησμονήσουν αυτή τους τήν υποχρέωση. Τό «Offering», πού είναι \$125 (άτομικό) και \$200 (οικογενειακό) τό χρόνο, σάς δίνει τήν δυνατότητα, άφ' ενός νά υποστηρίξετε οικονομικά τήν ένορία σας και άφ' έτέρου νά έξυπηρετείσθε από τήν Έκκλησία μας γιά τίς πνευματικές σας ανάγκες και τήν συμμετοχή σας στά Ίερά Μυστήρια. Τό «Offering» γίνεται έπίσης δεκτό σ' όλους τούς Ναούς τής Ίεράς Άρχιεπισκοπής.

Γιά κάθε πνευματική σας έξυπηρέτηση ό ιερέας μας  
π. Χαράλαμπος είναι στην διαθέσή σας:  
(718) 232-7358, στό (347) 586-2578.



## ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΝ SAINT NICHOLAS GREEK ORTHODOX CHURCH

Dependency of the Sacred Patriarchal  
Monastery of St. Irene Chrysovalantou

1822 65th Street, Brooklyn, NY 11204  
Phone: (718) 232-7358

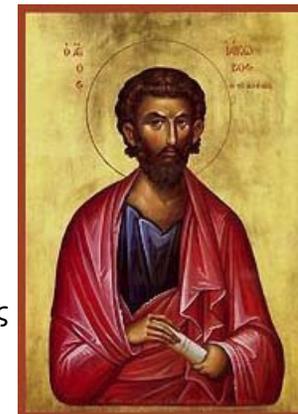
Ηγούμενος: ό Πανοσιολογιώτατος Αρχιμανδρίτης κ. Γερόθεος Ζαχαρής

Γερεός: π. Χαράλαμπος Πολίτης

## Κυριακή Γ' Λουκά

### Ο ΑΓΙΟΣ ΙΑΚΩΒΟΣ Ο ΑΛΦΑΙΟΥ Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ

Ήταν ένας από τούς δώδεκα μαθητές του Κυρίου, αδελφός του Ματθαίου του ευαγγελιστή και γιός του Άλφαιού. Ό Ιάκωβος, αφού αγωνίστηκε για την αλήθεια του Χριστού στην Ίερουσαλήμ, έπειτα πήγε και σε άλλες χώρες για να κηρύξει τό Εύαγγέλιο. Έκεί, κατέστρεφε τούς βωμούς των ειδώλων και με την χάρη του Θεού γιάτρευε άρρώστιες και έξεδίωκε τά άκάθαρτα πνεύματα. Γι' αυτό και οι ειδωλολάτρες τόν όνόμαζαν θείο σπέρμα. Ό ιδρώτας, οι μόχθοι και οι κίνδυνοι πού υπέστη για την διάδοση του Εύαγγελίου, ήταν πολλοί. Ό θάνατος πολλές φορές τόν πλησίασε, αλλά στη σκέψη του Ιακώβου κυριαρχούσαν ένθάρρυντικά τά λόγια του Κυρίου, «όστις θέλει όπίσω μου έλθειν, άπαρνησάσθω έαυτόν και άράτω τόν σταυρόν αυτού, και ακολουθείτω μοι». Έκείνος πού θέλει να με ακολουθεί σαν γνήσιος μαθητής μου, λέει ό Κύριος, άς άπαρνηθεί τό διεφθαρμένο από τήν άμαρτία έαυτό του, και άς πάρει τήν απόφαση να υποστεί για μένα όχι μόνο θλίψη και



δοκιμασία, ἀλλὰ ἀκόμα καὶ θάνατο σταυρικό. Καὶ τότε ἄς με ἀκολουθεῖ, μιμούμενος τὸ παράδειγμά μου. Ἔτσι καὶ ὁ Ἰάκωβος, μιμούμενος τὸ Διδάσκαλό του, ὑπέστη σταυρικό θάνατο.

## St. James the Apostle son of Alphaeus

Holy Apostle James the son of Alphaeus one of the Twelve Apostles, was the brother of the holy Evangelist Matthew. After the Descent of the Holy Spirit, the Apostle James Alphaeus and the Apostle Andrew the First-Called (November 30), made missionary journeys preaching in Judea, Edessa, Gaza, Eleutheropolis, and converting many to the path of salvation. In the Egyptian city of Ostrazin, St James finished his apostolic work with a martyr's death on the cross. James heard the Lord's words and witnessed his miracles.

### ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΥΡΙΑΚΗΣ

Κατὰ Λουκᾶν ζ':11-16

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐπορεύετο ὁ Ἰησοῦς εἰς πόλιν καλουμένην Ναὶν, καὶ συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ ὄχλος πολὺς. Ὡς δὲ ἤγγισεν τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, καὶ ἰδοὺ ἐξεκομίζετο τεθνηκῶς μονογενῆς υἱὸς τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ αὐτὴ ἦν χήρα, καὶ ὄχλος τῆς πόλεως ἰκανὸς ἦν σὺν αὐτῇ. Καὶ ἰδὼν αὐτὴν ὁ κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτῇ καὶ εἶπεν αὐτῇ, Μὴ κλαῖε. Καὶ προσελθὼν ἤψατο τῆς σοροῦ, οἱ δὲ βαστάζοντες ἔστησαν, καὶ εἶπεν, Νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι. Καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς καὶ ἤρξατο λαλεῖν, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν τῇ μητρὶ αὐτοῦ. Ἔλαβεν δὲ φόβος πάντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν θεὸν λέγοντες ὅτι Προφήτης μέγας ἠγέρθη ἐν ἡμῖν, καὶ ὅτι Ἔπεσκέψατο ὁ θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ.

### SUNDAY GOSPEL

3rd Sunday of Luke

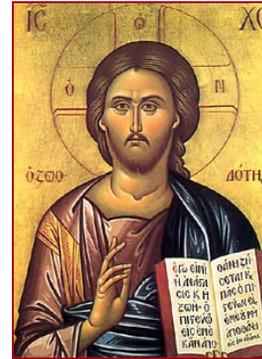
The Reading is from Luke 7:11-16

At that time, Jesus went to a city called Nain, and his disciples and a great crowd went with him. As he drew near to the gate of the city, behold, a man who had died was being carried out, the only son of his mother, and she was a widow;



### ΑΚΟΛΟΥΘΙΕΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Κάθε Τρίτη 7:00 τὸ ἑσπέρας:  
ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΣ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ



and a large crowd from the city was with her. And when the Lord saw her, he had compassion on her and said to her, "Do not weep." And he came and touched the bier, and the bearers stood still. And he said, "Young man, I say to you, arise." And the dead man sat up, and began to speak. And he gave him to his mother. Fear seized them all; and they glorified God, saying, "A great prophet has arisen among us!" and "God has visited his people!"

## Sergius & Bacchus the Great Martyrs of Syria

October 7

These holy Martyrs were Romans of high rank in the service of the Emperor Maximian, to whom it was reported that they did not take part in the festivals of the idols. When he called them into his presence, they confessed their Faith in the one God. He had them arrayed in women's clothes and paraded through the streets in mockery. They were afterwards scourged, from which Saint Bacchus died. This was about the year 296. Saint Sergius was then taken to Resapha in Syria, where he was tortured and beheaded. His tomb in Resapha became a very famous shrine, to which pilgrims came from as far away as Western Europe; Resapha was later renamed Sergiopolis in his honor.

### Apolytikion in the Fourth Tone

Thy Martyrs, O Lord, in their courageous contest for